Translation Policy for the TOPI 1.4

Our general policy at present is to encourage foreign-language translations of the Test of Personal Intelligence. However, please be advised that the procedure is challenging and time-consuming and that the current version of the TOPI may be revised in two years or so.

As we envision it, the proper translation of the test should follow the steps below.

- Two translators working independently would translate the full test. The two translators should:
  - o both be fluent in English and in the language of the proposed translation itself.
  - o have a substantial background in psychology
  - o show evidence of previous translation experience including previously published translations

- The two translations (of the two translators) should then be merged into a unified translation with the help of third parties if useful/necessary
- Next, two new translators who meet the above criteria should backtranslate the test to English. The new English translation would then be compared with the original TOPI and any discrepancies resolved with the help of the authors or their publisher.

The test title and the authors' names will be plainly visible on the translation. Copyright of the TOPI and all translations will remain with the authors. The authors may grant limited TOPI use to the translators.